

No. 33804

**UNITED NATIONS
and
BOLIVIA**

**Memorandum of understanding concerning contributions to
the United Nations Staudby Arrangements System (with
annex). Signed at New York on 22 May 1997**

Authentic texts: English and Spanish.

Registered ex officio on 22 May 1997.

**ORGANISATION DES NATIONS UNIES
et
BOLIVIE**

**Mémorandum d'entente relatif aux contributions au Système
de forces et moyens en attente des Nations Unies (avec
annexe). Signé à New York le 22 mai 1997**

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré d'office le 22 mai 1997.

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING¹ BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BOLIVIA CONCERNING CONTRIBUTIONS TO THE UNITED NATIONS STANDBY ARRANGEMENTS SYSTEM

THE SIGNATORIES TO THE PRESENT MEMORANDUM

H.E. MR. EDGAR CAMACHO OMISTE
AMBASSADOR EXTRAORDINARY AND PLENIPOTENTIARY
PERMANENT REPRESENTATIVE OF THE REPUBLIC OF BOLIVIA, REPRESENTING
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BOLIVIA

AND

MR. BERNARD MIYET
UNDER-SECRETARY-GENERAL
FOR PEACEKEEPING OPERATIONS, REPRESENTING
THE UNITED NATIONS

RECOGNIZING THE NEED TO EXPEDITE THE PROVISION OF CERTAIN RESOURCES TO THE UNITED NATIONS IN ORDER TO EFFECTIVELY IMPLEMENT IN A TIMELY MANNER, THE MANDATE OF THE UNITED NATIONS PEACEKEEPING OPERATIONS AUTHORIZED BY THE SECURITY COUNCIL,

FURTHER RECOGNIZING THAT THE ADVANTAGES OF PLEDGING RESOURCES FOR PEACEKEEPING OPERATIONS CONTRIBUTES TO ENHANCING FLEXIBILITY AND LOW COSTS,

HAVE REACHED THE FOLLOWING UNDERSTANDING:

I. PURPOSE

THE PURPOSE OF THE PRESENT MEMORANDUM OF UNDERSTANDING IS TO IDENTIFY THE RESOURCES WHICH THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BOLIVIA HAS INDICATED THAT IT WILL PROVIDE TO THE UNITED NATIONS FOR USE IN PEACEKEEPING OPERATIONS UNDER THE SPECIFIED CONDITIONS.

II. DESCRIPTION OF RESOURCES

1. THE DETAILED DESCRIPTION OF THE RESOURCES TO BE PROVIDED BY THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BOLIVIA IS SET OUT IN THE ANNEX TO THE PRESENT MEMORANDUM OF UNDERSTANDING.

2. IN THE PREPARATION OF THE ANNEX, THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BOLIVIA AND THE UNITED NATIONS HAVE FOLLOWED THE GUIDELINES FOR THE PROVISION OF RESOURCES FOR UNITED NATIONS PEACEKEEPING OPERATIONS.

¹ Came into force on 22 May 1997 by signature.

III. CONDITION OF PROVISION

THE FINAL DECISION WHETHER TO ACTUALLY DEPLOY THE RESOURCES BY THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BOLIVIA REMAINS A BOLIVIAN NATIONAL DECISION.

IV. MODIFICATION

THE PRESENT MEMORANDUM OF UNDERSTANDING, INCLUDING THE ANNEX, MAY BE MODIFIED AT ANY TIME BY THE SIGNATORIES THROUGH EXCHANGE OF LETTERS.

V. LANGUAGE

THE PRESENT MEMORANDUM OF UNDERSTANDING IS ESTABLISHED IN TWO ORIGINALS, IN THE ENGLISH AND SPANISH LANGUAGES, BOTH TEXTS BEING EQUALLY AUTHENTIC.

VI. TERMINATION

THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING MAY BE TERMINATED AT ANY TIME BY EITHER SIGNATORY, SUBJECT TO A PERIOD OF NOTIFICATION OF NOT LESS THAN THREE MONTHS TO THE OTHER SIGNATORY.

SIGNED IN NEW YORK ON 22 MAY 1997

For the United Nations:



Mr. BERNARD MIYET
Under-Secretary-General
for Peace-keeping Operations

For the Government
of the Republic of Bolivia:



H. E. Mr. EDGAR CAMACHO OMISTE
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic
of Bolivia to the United Nations

ANNEX¹*Bolivia*

SUMMARY OF CONTRIBUTIONS

¹ Not published herein in accordance with article 102 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE LAS NACIONES UNIDAS Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE BOLIVIA RESPECTO DE LA CONTRIBUCIÓN AL SISTEMA DE ACUERDOS DE FUERZAS DE RESERVA DE LAS NACIONES UNIDAS

LOS FIRMANTES DEL PRESENTE MEMORANDO:

S.E. EDGAR CAMACHO OMISTE
EMBAJADOR EXTRAORDINARIO Y PLENIPOTENCIARIO,
REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA REPUBLICA DE BOLIVIA ANTE LAS NACIONES UNIDAS,
EN REPRESENTACION DEL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE BOLIVIA,

Y

EL SR. BERNARD MIYET,
SUBSECRETARIO GENERAL
PARA OPERACIONES DE MANTENIMIENTO DE LA PAZ, EN REPRESENTACION
DE LAS NACIONES UNIDAS

RECONOCIENDO LA NECESIDAD DE HACER MAS EXPEDITIVA LA PROVISION DE CIERTOS RECURSOS A LAS NACIONES UNIDAS, CON EL OBJETIVO DE EJECUTAR EFECTIVAMENTE EN TIEMPO Y FORMA LOS MANDATOS DE LAS OPERACIONES PARA EL MANTENIMIENTO DE LA PAZ DE LAS NACIONES UNIDAS AUTORIZADAS POR EL CONSEJO DE SEGURIDAD,

RECONOCIENDO ADEMÁS QUE LAS VENTAJAS DE RESERVAR RECURSOS PARA OPERACIONES DE MANTENIMIENTO DE LA PAZ CONTRIBUYE A AUMENTAR LA FLEXIBILIDAD Y A REDUCIR COSTOS,

HAN LLEGADO AL SIGUIENTE ENTENDIMIENTO:

I. PROPOSITO

EL PROPOSITO DEL PRESENTE MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ES IDENTIFICAR LOS RECURSOS QUE EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE BOLIVIA HA INDICADO QUE PROPORCIONARA A LAS NACIONES UNIDAS, CON DESTINO A OPERACIONES DE MANTENIMIENTO DE LA PAZ, CON ARREGLO A LAS CONDICIONES QUE SE ESPECIFICAN.

II. DESCRIPCION DE RECURSOS

1. LA DESCRIPCION DETALLADA DE LOS RECURSOS QUE PROPORCIONARA EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE BOLIVIA FIGURA EN EL ANEXO DEL PRESENTE MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO.
2. EN LA PREPARACION DEL ANEXO EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE BOLIVIA Y LAS NACIONES UNIDAS HAN CUMPLIDO CON LAS GUIAS PARA LA PROVISION DE RECURSOS PARA OPERACIONES DE MANTENIMIENTO DE LA PAZ DE LAS NACIONES UNIDAS.

III. CONDICION PARA LA PROVISION

LA DECISION FINAL RESPECTO DE DESPLEGAR EFECTIVAMENTE LOS RECURSOS CORRESPONDE AL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE BOLIVIA.

IV. MODIFICACION

EL PRESENTE MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO, INCLUIDO EL ANEXO, PODRA SER MODIFICADO EN CUALQUIER MOMENTO MEDIANTE EL CANJE DE CARTAS ENTRE LOS FIRMANTES.

V. IDIOMA

EL PRESENTE MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO SE REDACTA EN DOS ORIGINALES, EN LOS IDIOMAS INGLES Y ESPAÑOL, SIENDO AMBOS TEXTOS IGUALMENTE AUTENTICOS.

VI. TERMINACION

EL PRESENTE MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO PODRA SER TERMINADO EN CUALQUIER MOMENTO POR CUALQUIERA DE LOS FIRMANTES, PREVIA NOTIFICACION CON UNA ANTELACION DE NO MENOS DE TRES MESES AL OTRO FIRMANTE.

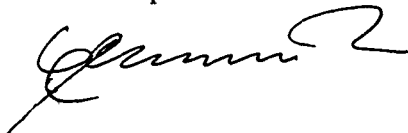
FIRMADO EN NUEVA YORK EL 22 DE MAYO DE 1997

Por las Naciones Unidas:



Sr. BERNARD MIYET
Subsecretario General
para Operaciones de Mantenimiento
de la Paz

Por el Gobierno
de la República de Bolivia:



S. E. EDGAR CAMACHO OMISTE
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
Representante Permanente
de la República
de Bolivia ante las Naciones Unidas

ANEXO¹*Bolivia*

RESUMEN DE LAS CONTRIBUCIONES

¹ Not published herein in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended — Non publiée ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

MÉMORANDUM D'ENTENTE¹ ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE BOLIVIE RELATIF AUX CONTRIBUTIONS AU SYSTÈME DES FORCES ET MOYENS EN ATTENTE DES NATIONS UNIES

Les signataires du présent Mémoire :

S. E. M. Edgar Camacho Omiste
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire
Représentant permanent de la République de Bolivie, représentant le Gouvernement de la République de Bolivie

et

M. Bernard Miyet
Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix, représentant l'Organisation des Nations Unies.

Constatant la nécessité d'accélérer la fourniture de certaines ressources à l'Organisation des Nations Unies pour mettre en œuvre efficacement et en temps voulu le mandat des opérations de maintien de la paix des Nations Unies, autorisées par le Conseil de sécurité,

Reconnaissant en outre que l'affectation de ressources aux opérations de maintien de la paix contribue à renforcer la souplesse et la rentabilité du Système,

Sont convenus des arrangements ci-après :

I. OBJET

L'objet du présent Mémoire d'entente est de définir les ressources dont le Gouvernement de la République de Bolivie a annoncé la mise à la disposition de l'Organisation des Nations Unies pour les opérations de maintien de la paix, dans les conditions spécifiées.

II. DESCRIPTION DES RESSOURCES

1. La description détaillée des ressources devant être fournies par le Gouvernement de la République de Bolivie figure dans l'Annexe au présent Mémoire d'entente.

2. Pour l'élaboration de l'Annexe, le Gouvernement de la République de Bolivie et l'Organisation des Nations Unies ont suivi les directives relatives à la fourniture de ressources pour les opérations de maintien de la paix de l'Organisation des Nations Unies.

¹ Entré en vigueur le 22 mai 1997 par la signature.

III. CONDITION DE LA FOURNITURE DES RESSOURCES

La décision finale concernant la mise en œuvre effective des ressources relève du seul Gouvernement bolivien.

IV. MODIFICATION

Le présent Mémorandum d'entente, y compris l'Annexe, peut être modifié à tout moment par les signataires au moyen d'un échange de lettres.

V. LANGUE

Le présent Mémorandum d'entente est établi en deux exemplaires originaux en anglais et en espagnol, les deux textes faisant également foi.

VI. EXPIRATION

L'un ou l'autre des signataires peut mettre fin au présent Mémorandum d'entente sous réserve d'un préavis de trois mois minimum.

SIGNÉ à New York le 22 mai 1997

Pour l'Organisation
des Nations Unies :

M. BERNARD MIYET
Secrétaire général adjoint
aux opérations de maintien de la paix

Pour le Gouvernement
de la République de Bolivie :

S. E. M. EDGAR CAMACHO OMISTE
Ambassadeur extraordinaire
et plénipotentiaire
Représentant permanent
de la République de Bolivie
auprès de l'Organisation
des Nations Unies

ANNEXE¹*Bolivie*

RÉSUMÉ DES CONTRIBUTIONS

¹ Non publiée ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.